

S. RACHMANINOFF

Романсы

для
одного голоса
съ
сопровождениемъ
фортепяно



Romances

pour une voix
avec accompagnement
de Piano

Traduction française par
M. D. Calvocoressi

Op. 4 No. 1—6

1. О, нѣтъ, молно, не уходи
2. Утро
3. Въ молчаньи ночи тайной
4. Не пой, красавица
5. Ужъ ты, нива моя
6. Давно ль, мой другъ

	net fr. c.
1. Ne t'en vas pas («Onon, pitié, ne t'en vas pas»). MS. ou Bar.	1 25
2. Le Matin («Je t'aime tant!»). C. ou B.	1 25
3. Dans le silence et l'ombre («Lorsque la nuit m'entoure»). MS. ou Bar.	1 50
4. Chanson géorgienne «Ma belle Enfant, ne chante pas». S. ou T.	1 50
5. O mon champ bien-aimé («Blés dorés, moisson vaste»). S. ou T.	1 50
6. «Ma bien-aimée, ton regard triste». S. ou T.	1 50

Op. 8 No. 1—6

7. Рѣчная лилея
8. Дитя! какъ цвѣтокъ ты прекрасна
9. Дума
10. Полюбила я на печаль свою
11. Сонъ
12. Молитва

7. La Nymphéa («La fleur merveilleuse»).	1 —
8. «Enfant, belle fleur fraîche éclore». MS. ou Bar.	1 —
9. Rêverie («Les jours s'enfuient»). MS. ou Bar.	1 50
10. La Femme du Soldat («J'ai aimé d'amour»). MS.	1 —
11. Un Rêve. S. ou T.	1 —
12. Prière («Seigneur mon Dieu!»). S.	1 50

Op. 14 No. 1—12

13. Я жду тебя
14. Островокъ
15. Давно въ любви
16. Я былъ у ней
17. Эти лѣтнія ночи
18. Тебя такъ любятъ всѣ
19. Не вѣрь мнѣ, другъ
20. О, не грусти
21. Она, какъ полдень хороша
22. Въ моей душѣ
23. Весеннія воды
24. Пора

13. «O viens à moi!».	S.	1 25
14. L'îlot («Sur l'océan est un îlot»).	S. ou T.	1 —
15. L'amour ne m' a causé que peines.	C. ou B.	1 25
16. «J'étais près d'elle».	MS. ou Bar.	1 25
17. «O les nuits estivales».	S. ou T.	1 75
18. «De tous tu es aimée»	MS. ou Bar.	1 25
19. «Je mens, amie».	S. ou T.	1 25
20. Ne me regrette pas.	MS. ou Bar.	1 50
21. «Elle est le rayonnant soleil».	MS. ou Bar.	1 25
22. «Dans mon cœur l'amour pénètre».	C. ou B.	1 25
23. Parmi les champs couverts de neige (Les eaux du printemps).	S. ou T.	1 75
24. «O viens!».	C. ou B.	1 25

Полный перечень романсовъ на послѣдней страницѣ

La liste complète des romances de Rachmaninoff, voir dernière page

PROPERTY OF THE PUBLISHER — PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR

ALL RIGHTS RESERVED

A. GUTHEIL * MOSCOU

TOUS DROITS RÉSERVÉS

(S. et N. KOUSSEWITZKY)

BERLIN * BREITKOPF & HÄRTEL * LEIPZIG

COPYRIGHT FOR THE BRITISH EMPIRE: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDON W. I, 34 PERCY STREET

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

Л. Г. Яковлеву.
L. G. Jakowlew.

Дума. Rêverie.

Меццо-Сопрано или Баритонъ.

Mezzo-Soprano o Baritono.

Слова А. Плещеева (Шевченко).

Paroles de A. Pleschtschejew (Scheutschenko).

Traduction française par M. D. Calvocoressi.

(Original.)

С. Рахманиновъ, Соч. 8 № 3.

S. Rachmaninoff, Op. 8 № 3.

Moderato. *pp*

Canto.

Про-хо-дятъ дни... про-хо-дятъ
Les jours s'en - fuient, les nuits s'é -

Piano.

mf *p*

mf *mf*

но - чи; Прош-ло и лѣ-то; Ше - лес-титъ листь по-жел.
cou - lent. L'é - té s'a - chève, et les feuil - les se flé -

p *mf*

тѣв - шій; Гас - нуть о - чи; Зас - ну - ли ду - мы;
tris - sent. L'œil est trou - blé, l'es - prit som - no - le,

p Серд - це спить. *pp* Засну - ло всё... *ff* Не зна - ю я жи -
L'â - me dort, *tout est tor - peur...* *J'ig - no - re mè - me*

mf вшнѣ - ли ты, ду - ша мо - я. *mf* Без - страст - но я гля - жу на
si mon â - me vit en toi. *Pai - si - ble, je re - garde au*

ff свѣтъ, *ff* И нѣ - ту слезъ, *ff* и смѣ - ханіѣ! *ff* И до - ля гдѣ мо -
l'ain, *Je n'ai ni deuil ni joie au cœur...* *Qu'ap - por - te - ra de -*

p я? Судь - бо - ю знать не да - но мнѣ ни - ка - кой... *p* Но ес - ли я бла -
main? Je ne sais pas Où le sort me con - dui - ra. *Si tou - te joie m'est*

pp *cresc.*

гой не сто - ю, За - чѣмъ не вы - па - ло хоть злой?
re - fu - sé - e, *Pour - quoi le sort m'é - par - gne - t-il?*

ff *ritard.*

Не дай, о Бо - же! какъ во снѣ блуждать... Ос - ты - нуть
O Dieu su - pré - me, viens à mon se - cours, Ac - cor - de

ritard.

Agitato

серд - цемъ мнѣ. Гни - лой ко - ло - дой на пу - ти ле -
moi la for - ce! Je ne veux pas ré - ver i - nerte, E -

fff.

жать ме - ня не по - пус - ти, Но дай мнѣ
veil - le le sou - rage en moi: Je veux a -

ff

жить, Творецъ, О, дай мнѣ серд - цемъ, серд - цемъ жить!
gir, Seigneur! Mon cœur veut vivre et s'é - pan - cher,

dim. *ritard.*
 Чтобъ я хва - лилъ твой мѣръ чу - дес - ный, Чтобъ
Chan - ter à ta lou - ange in huyt - ne, Ser -

могъ я ближняго лю - бить! Страш - на не - во - ля!
vir tous les humains, ai - mer! Je suis es - cla - ve,

pp.
 Тяж - ко въ ней.
prends pi - tié!

